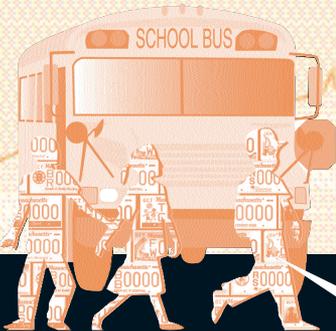
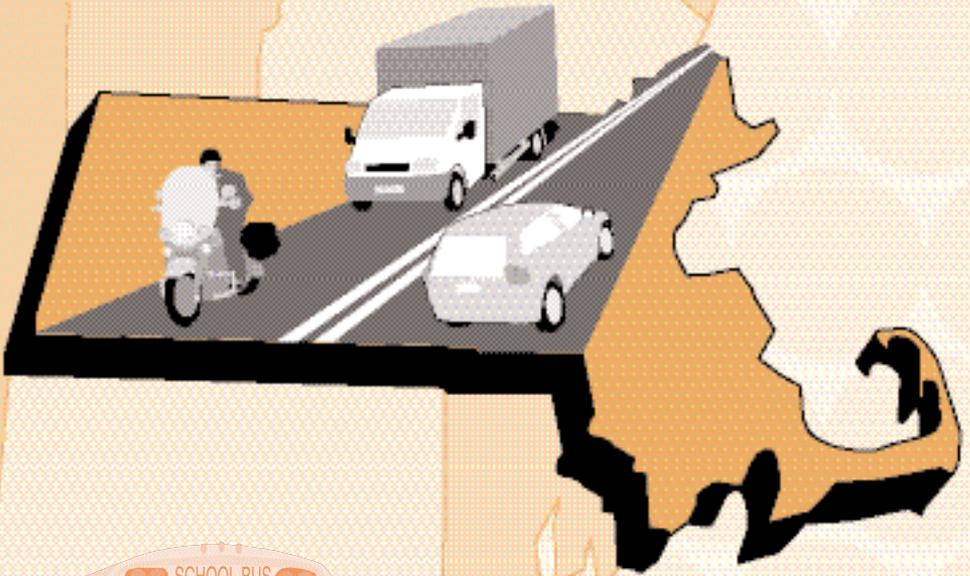


\$5.00

Estado de Massachusetts

# MANUAL DEL CONDUCTOR

Revisado 10/2009



Vehículos de Pasajeros



# Un mensaje para los motorizados de Massachusetts de Rachel Kaprielian, Directora de Vehículos Motorizados



Estimado Automovilista:

Este manual del conductor provee información importante acerca de los varios servicios que ofrece el Registro de Vehículos Motorizados en nuestras agencias y a través de nuestra página web [www.mass.gov/rmv](http://www.mass.gov/rmv). Ya sea que usted tenga alguna pregunta acerca de los documentos que necesita para solicitar una licencia de conducir, cómo renovar una matrícula, o cuando necesite inspeccionar su vehículo, todas las respuestas las encontrará aquí. Le aconsejo que lo lea cuidadosamente y que lo mantenga a la mano como un recurso futuro.

El manual del conductor del Registro de Vehículos Motorizados o RVM lo puede preparar para su visita a una de nuestras agencias, a nuestra página web, o para una llamada a nuestro centro de servicios al cliente. Nosotros, por experiencia, sabemos que los clientes que están más informados nos ayudan a proveer un servicio más rápido, más efectivo y reducirá la posibilidad de que tenga que visitarnos por segunda vez. Le aconsejo que utilice nuestra agencia virtual, antes de que tenga que esperar en nuestras líneas, puesto que la mayoría de los servicios de RVM pueden ser completados a través de Internet.

El RVM también ha incluido todas las reglas de la carretera que se aplican cuando manejan en las carreteras de la Mancomunidad, en un esfuerzo para ayudar a reducir accidentes y lesiones. En el mundo de hoy, manejar un automóvil es una parte necesaria de nuestra vida. Sin embargo, el poseer un automóvil o tener una licencia de conducir son privilegios que vienen con una gran responsabilidad. Le recomiendo que no tan sólo se familiarice con las leyes sino que siempre actúe con responsabilidad detrás del volante.

El RVM tiene un personal profesionalmente entrenado de funcionarios públicos dedicados que le ofrecerán un servicio agradable y eficiente. Por favor recuerde que desde el 9/11 existen estándares más rigurosos para asegurar que los documentos de su licencia de conducir e identificación estén protegidos en contra del robo de identidad. Mientras que este proceso puede hacer su viaje al RVM más largo, esperamos que también lo mantenga más seguro.

No se olvide de aprovechar de nuestras numerosas transacciones en línea en [www.mass.gov/rmv](http://www.mass.gov/rmv), que incluye un servicio gratuito, al cual se puede registrar, para que le recuerde a través de su correo electrónico, teléfono, o mensaje texto cuando su licencia esté por expirar y necesite renovarla. Y por favor, no dude en dejarnos saber cómo podemos proveer un mejor servicio.

Maneje con cuidado,

Rachel Kaprielian  
Directora

## **Mancomunidad de Massachusetts**

### **Compartiendo las carreteras**

#### ***Manual para el usuario de las Vías Públicas***

La mayoría de las vías públicas, incluyendo las calles urbanas, caminos rurales, carreteras principales, carreteras secundarias, suburbanas o rurales están destinadas para ser compartidas por todos nosotros. La palabra “Nosotros” incluye a los peatones, las personas que manejan bicicletas o motocicletas, las personas que andan en vehículos de pasajeros o autobuses, y las personas que operan vehículos motorizados comerciales o de remolque, o una combinación de estos vehículos. Algunas vías, tales como las carreteras interestatales y autopistas, están diseñadas exclusivamente para los vehículos motorizados y de remolque que viajan a altas velocidades. Otras vías públicas están específicamente diseñadas para velocidades más bajas o para viajar en vehículos más livianos, y pueden restringir o prohibir a ciertos vehículos. Las vías públicas vienen en varias longitudes y anchos con diversas características: una vía, doble vía, varios carriles, carriles para vehículos de alta ocupación (HOV), divisores centrales, aceras, carriles para bicicletas y hombros. Como sea que esté diseñada la vía pública, también está destinada para que sea utilizada por las personas y vehículos que la transitan.

A pesar de que la mayor parte de este Manual provee información acerca del uso de las vías públicas por los vehículos motorizados y de remolque, el objetivo de RVM (“Registry of Motor Vehicles”) al producirlo es hacer a todos los usuarios de las vías públicas conscientes de que nuestras calles y carreteras públicas están destinadas para ser compartidas, excepto cuando la ley establezca un uso limitado.

**Nota:** Para más información acerca de la nueva ley de seguridad en bicicletas la cual afecta a ciclistas, motorizados y peatones ir a la página 86

# Tabla de contenido

<b>Capítulo 1 Obtener su licencia</b> .....	<b>1</b>
Descripción y clasificación de las licencias .....	2
¿Quién necesita una licencia de Massachusetts? .....	2
¿Quién es elegible para obtener una licencia de Massachusetts? .....	3
Clases de licencias .....	6
Endosos .....	7
Restricciones .....	7
Tarjetas de identidad y para licor de Massachusetts .....	8
Tarjetas de identidad de Massachusetts .....	8
Tarjeta para licor .....	9
Requisitos para identificación .....	10
Tabla de documentos requeridos .....	12
Formas aceptables de identificación .....	14
Números de Seguro Social y Números de licencias .....	18
Documentos y solicitudes rechazadas .....	19
Sanciones por presentar documentos fraudulentos .....	21
Tarifas para las licencias/identificación .....	22
Ley para la licencia de Operador juvenil .....	23
Requisitos para obtener una licencia de Operador juvenil .....	23
Restricciones para la licencia de Operador juvenil .....	24
Solicitar por una licencia .....	25
Obtener un permiso de aprendizaje .....	25
Conducir con su permiso .....	27
Tomar la prueba de carretera .....	29
Recibir su nueva licencia .....	36
Convertir su licencia .....	37
Conversiones de licencias de otro estado .....	38
Conversión para la licencia de Operador juvenil .....	38
Conversión del permiso .....	39
Conversiones de las licencias de los territorios de los Estados Unidos, Canadá y México .....	39
Otras licencias extranjeras .....	40
Renovar su licencia .....	40
Verificación del número seguro social .....	41
Verificación del historial del conductor al renovar .....	42
Otras razones para no renovar .....	42
Renovaciones para el personal militar .....	42
Reemplazar su licencia .....	42
Duplicado de licencia .....	42
Reemplazos temporales .....	43
Reemplazos para el personal militar .....	43
Entregar su licencia .....	43
Renovar su tarjeta de identidad de Massachusetts .....	43
Cambio de dirección o nombre .....	45
Cambio de sexo .....	45
Registro de votantes .....	45
Programa para donantes de órganos y tejidos .....	46
<b>Capítulo 2 Mantener su licencia</b> .....	<b>49</b>
Violaciones de vehículos motorizados y las sanciones .....	50
Infracciones civiles de vehículos motorizados .....	50
Violaciones criminales .....	51

Violaciones en otro estado	52
Accidentes con culpa	52
Eventos con sobrecargo	52
Curso de reentrenamiento para conductores	53
Historial del conducir	54
Suspensión o revocación de la licencia	55
Razones por una suspensión de la licencia	55
Cuando su licencia ha sido suspendida o revocada	56
Alcohol, Drogas y Conducir	61
Alcohol	62
Dispositivo inmovilizador del carro	64
Comprar, poseer o transportar alcohol	66
Licencias/Tarjetas de identidad falsas o alteradas	66
Droga ilegales, medicamentos, y otras sustancias controladas	66
Razones por no renovar la licencia	68
<b>Capítulo 3 Seguridad primero</b>	<b>69</b>
Seguridad en los vehículos de pasajeros	70
Ley para el cinturón de seguridad	70
Cómo trabajan los cinturones de seguridad	72
Mitos acerca de los cinturones de seguridad	73
Seguridad de las bolsas de aire	74
Dentro del vehículo	74
Conduciendo a la defensiva	75
Su salud y condición física	76
Verificando la condición de su vehículo	76
Distancias seguras alrededor de su carro	77
Frenar y parar	78
Utilizando su bocina, faroles delanteros y señales de emergencia	79
Conducir durante la noche	79
Conduciendo en la lluvia y neblina	80
Conduciendo durante el invierno	81
Peatones	82
Bicicletas y “mopeds”	83
Motocicleta	83
Seguridad para las motocicletas	84
Entrenamiento para el motociclista	85
Seguridad para las bicicletas con motor (moped)	85
Seguridad para las motocicletas “scooters”	85
Nueva ley de seguridad	86
<b>Capítulo 4 El Reglamento de Tránsito</b>	<b>87</b>
Límites de velocidad	88
Señales de Tráfico	89
Señales de Vehículos	89
Señales de Peatones	91
Señas de Tráfico	91
Señales de Parar y Señales de Aviso	95
Señales de Reglamentación	92
Señales de Alerta	95
Señales de Guía	95
Advertencias de Construcción y Zona de Obras	95
Cruce Ferroviario	96
Marca en el Pavimento	96

Líneas Blancas de Carretera	97
Líneas Amarillas	97
Palabras y Símbolos	98
Líneas de Pare y Paso de Peatones	98
Carriles, Intersecciones y Virajes	99
Señalización	99
Usando Carriles	100
Conducir en la Carretera	100
Intersecciones	102
Virajes	102
Reglamento de Derecho de Paso	105
Reglamento para Pasar	107
Respeto de la Carretera/Compartiendo la Carretera	109
Estacionamiento	113
Reglamentos de Estacionamiento	114
Reglamentos Diversos del Camino	115
Reglamentos para Peatones	116
Reglamentos para Ciclistas	116
<b>Capítulo 5 Situaciones Especiales de Conducción</b>	<b>119</b>
Su Salud y Condición Física	120
Revisando el Estado de su Vehículo	120
Vehículo Móvil de Emergencia	121
Vehículo Inmóvil de Emergencia	121
Pautas Generales si Usted es Parado por un Policía	122
Emergencia al Conducir	124
Accidentes de Tráfico	127
Si Está Involucrado en un Accidente	127
Si usted es Testigo de un Accidente	128
Reportar un Accidente	129
<b>Capítulo 6 Posesión de un Vehículo</b>	<b>131</b>
Matriculación de Vehículos	132
Nuevas Matrículas	132
Renovación de la matrícula	134
Duplicado de una matrícula	135
Cancelación de una matrícula	135
Transferir la Matrícula a un Vehículo Recién Adquirido	136
Políticas del Registro Para los Nuevo Residentes	137
Motocicletas, Bicicleta Motorizadas (Mopeds), y Motocicletas “scooters”	138
Vehículos de Baja Velocidad	139
“Segways”	140
Placas de Diseño Especiales	140
Consejos “Conducción Verde”	142
Placas y Pancartas de Discapacidad	143
Normas de Elegibilidad	144
Solicitud de Placas y Pancartas	145
Inspecciones de Vehículos	145
Vehículos Comerciales	147
Remolques	147
Ley del Limón	147
Títulos	147
Transacciones Básicas del Título	148
Cuando Usted Vende un Vehículo	154

Clasificación de Seguros y Mérito . . . . .	155
Seguro Automóvil de Pasajero Privado y Su Expediente de Manejo . . . . .	155
Planes de Evaluación del Mérito . . . . .	155
Plan de Seguro de Conductor Seguro . . . . .	156
La Junta de Evaluación del Mérito . . . . .	156
Información de Contacto . . . . .	157
<b>Apéndice . . . . .</b>	<b>158</b>
A. Partes de la Convención de 1949 de Circulación y la Convención de 1943 Banco Interamericano de Tráfico Automotor . . . . .	158
B. Servicio al Cliente del RVM . . . . .	160
C. Agencias de Servicio Completo y Servicio Limitado del RVM . . . . .	162
D. Licencia y Tarjeta de Identidad del RVM . . . . .	164
E. Letreros de la Calle. . . . .	165
F. Placas Especiales del RVM . . . . .	166

*Este documento ha sido publicado por el Registro de Vehículos Motores (RVM), de la Mancomunidad de Massachusetts, para el beneficio de sus residentes y visitantes por igual. Mientras éste contiene una gran cantidad de información acerca de las políticas de RVM y de las leyes estatales, es importante señalar que éste no es un documento legal. Se ha hecho un gran esfuerzo para presentar la información más precisa, sin errores y actualizada. Sin embargo, las políticas y las tarifas de RVM cambian de vez en cuando, como cambian las leyes que rigen los vehículos motorizados.*

*El RVM hará todo esfuerzo para publicar la información acerca de los cambios a sus tarifas, políticas, procedimientos, o leyes que se mencionan en este manual del conductor, y puedan afectar su habilidad de obtener un Permiso de aprendizaje, Licencia para Conducir o Tarjeta de Identidad. Los cambios pertinentes serán publicados en la página web [www.mass.gov/rmv](http://www.mass.gov/rmv). Si usted no tiene acceso a una computadora, podrá llamar a la central de teléfonos de RVM, 617-351-4500.*

El Registro de Vehículos Motorizados de Massachusetts (RVM) ha cambiado una gran cantidad desde su inicio en 1903. Hoy en día existen cerca de cinco millones de conductores licenciados en nuestro estado. Hoy, más que nunca, la Agencia se ha comprometido a aumentar la eficiencia y mejorar la satisfacción para el cliente a través de la tecnología e iniciativas innovadoras.

La tecnología mejorada de las computadoras continúa fuertemente impactando el servicio al cliente. A través de la página web del RVM ([www.mass.gov/rmv](http://www.mass.gov/rmv)) usted podrá preparar ciertas transacciones de licencias/tarjetas de identidad y realizar ciertas transacciones, tales como renovar una matrícula, renovar una licencia o tarjeta de identidad de Massachusetts, ordenar una placa especial, pagar una multa, ordenar un duplicado de su licencia/tarjeta de identidad, cambiar su dirección, verificar la expedición de un certificado de educación de un conductor, verificar el estatus de una matrícula o título, o cambiar su condición de donante de órganos. También puede descargar formularios, visualizar este Manual del conductor, aprender las últimas “reglas de la carretera”, y registrarse a un servicio gratuito que le recordará a través de su correo electrónico, teléfono o mensaje texto cuando su licencia o tarjeta de identidad se haya expirado y necesita renovarla. A través del Internet, el RVM también lo invita hacer preguntas y ofrecer sugerencias para mejorar los servicios de RVM.

Para evitar viajes innecesarios a uno de nuestros locales de RVM, a la Agencia le gustaría que usted procese algunas de las transacciones por teléfono; usted puede reemplazar una licencia perdida, pagar una multa, ordenar un registro de manejo, y renovar una matrícula. Por correo, usted puede realizar algunas transacciones de títulos y matrículas. A través del programa de Registro Electrónico de Vehículos (Electronic Vehicle Registration) los concesionarios automovilísticos y agentes de seguro participantes pueden emitir nuevas placas y realizar transferencias de matrículas y renovaciones.

El RVM continuará explorando distintas maneras para mejorar las relaciones con usted.

---

## Cómo utilizar este manual

Para los *conductores nuevos*, este folleto es una herramienta útil para que entiendan el proceso para obtener una licencia y para estudiar las reglas de las carreteras. Para los *conductores experimentados*, este folleto ofrece más que los procedimientos para obtener un permiso de aprendizaje. Provee información valiosa acerca de las políticas de RVM, cambios a las leyes de conducir, y consejos para conducir cuidadosamente. Mantenga este manual en su vehículo y utilícelo como referencia cuando tenga una pregunta.

